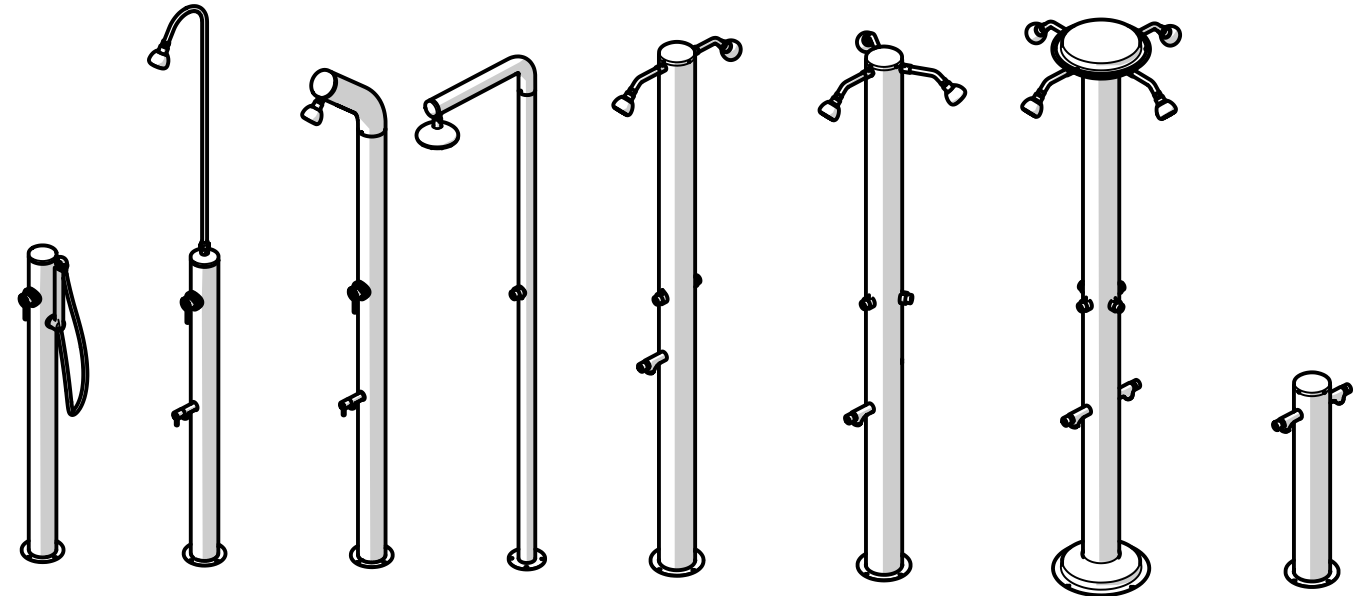
GOCCE



	MANUALE ISTRUZIONI	DOCCE PER ESTERNO IN ACCIAIO INOX
	INSTRUCTION MANUAL	OUTDOOR SHOWERS IN STAINLESS STEEL
	MANUAL DE INSTRUCCIONES	DUCHA EXTERIOR DE ACERO INOXIDABLE
	MANUEL D'UTILISATION	DOUCHE D'EXTÉRIEURE EN ACIER INOXYDABLE
	BEDIENUNGSANLEITUNG	AUßENDUSCHEN EDELSTAHL

1. INFORMAZIONI GENERALI
GENERAL INFORMATION
INFORMACIÓN GENERAL
INFORMATIONS GÉNÉRALES
ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Le istruzioni che seguono sono importanti per garantire la sicurezza di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

- Prima di installare, utilizzare o fare qualsiasi operazione sulla doccia, leggere attentamente il presente manuale
- Non tentare mai di eseguire lavori di manutenzione o riparazioni di propria iniziativa. Qualsiasi intervento deve essere eseguito da personale professionalmente qualificato. Una manutenzione carente o irregolare può compromettere la sicurezza operativa del prodotto e provocare danni a persone, animali o cose
- È vietato disperdere o lasciare alla portata dei bambini materiale d'imballo in quanto potenziale fonte di pericolo
- La doccia deve essere usata esclusivamente come descritto in questo manuale. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni causati da un utilizzo improprio
- L'utente deve conservare il presente manuale in modo da poterlo avere a disposizione per ogni ulteriore consultazione. Se il prodotto dovesse essere venduto o comunque ceduto ad un altro proprietario, assicurarsi sempre che il manuale accompagni il prodotto in modo che possa essere consultato dal nuovo proprietario
- La targa con i dati tecnici è posta sulla parte laterale della doccia, sotto il raccordo di attacco dell'acqua di ingresso. Essa contiene il nome del modello doccia, numero di serie e l'anno di fabbricazione, necessari per richiedere le parti di ricambio o per segnalare problemi tecnici al fabbricante

The following instructions are important to ensure the appliance safe installation, use and maintenance.

- Read this manual carefully before installing, using or doing any operation on the shower.
- Never attempt to carry out maintenance work or repairs on your own initiative. Any intervention must be performed by professionally qualified personnel. Poor or irregular maintenance can compromise the operational safety of the product and cause damage to people, animals or things.
- It is forbidden to scatter or leave packaging material within reach of children, as a potential source of danger.
- The shower should be used only as described in this manual. The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by improper use.
- The user must keep this manual so that he can have it available for further reference. If the product is sold or transferred to another owner, always make sure that the manual goes with the product, so that it can be consulted by the new owner.
- The data badge is placed on the side of the shower, under the water inlet connection. It states the name of the shower model, its serial number and the year of production. These data are necessary to request spare parts or to report technical problems to the manufacturer.

Las siguientes instrucciones son importantes para garantizar instalación, uso y mantenimiento seguros del aparato.

- Antes de instalar, usar o realizar cualquier operación en la ducha, lea con atención este manual
- Nunca intente realizar trabajos de mantenimiento o reparaciones por su propia cuenta. Cualquier intervención debe ser realizada por personal profesionalmente calificado. Un mantenimiento deficiente o irregular puede comprometer la seguridad operativa del producto y causar daños a personas, animales u objetos
- Está prohibido dispersar o dejar material de embalaje al alcance de los niños ya que es una fuente potencial de peligro
- La ducha debe usarse tal como se describe en este manual. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado
- El usuario debe conservar este manual para consultas posteriores. Si el producto se vende o transfiere a otro propietario, asegúrese siempre de que el manual acompañe al producto para que pueda ser consultado por el nuevo propietario
- La placa con los datos técnicos está colocada al lado de la ducha, debajo de la conexión de entrada del agua. Contiene el nombre del modelo de ducha, el número de serie y el año de fabricación, necesarios para solicitar piezas de repuesto o para informar problemas técnicos al fabricante

Les instructions suivantes sont importantes pour assurer une installation, utilisation et un entretien de l'appareil en sécurité.

- Avant d'installer, d'utiliser ou d'effectuer toute opération sur la douche, lisez attentivement ce manuel
- N'essayez jamais d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation de votre propre initiative. Toute intervention doit être effectuée par du personnel professionnellement qualifié. Un entretien médiocre ou irrégulier peut compromettre la sécurité opérationnelle du produit et causer des dommages aux personnes, animaux ou objets.
- Il est interdit de disperser ou de laisser le matériel d'emballage à la portée des enfants car source potentielle de danger.
- La douche ne doit être utilisée que comme décrit dans ce manuel. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation
- L'utilisateur doit conserver ce manuel afin qu'il puisse le rendre disponible en cas d'ultérieure consultation. Si le produit doit être vendu ou transféré à un autre propriétaire, assurez-vous toujours que le manuel accompagne le produit, afin qu'il puisse être consulté par le nouveau propriétaire
- La plaque avec les données techniques est placée sur le côté de la douche, sous le raccordement de l'entrée eau froide. Il contient le nom du modèle de douche, le numéro de série et l'année de fabrication : ces données sont nécessaires pour demander des pièces de rechange ou signaler des problèmes techniques au fabricant

Die folgenden Anweisungen sind wichtig, um die sichere Installation, Verwendung und Wartung des Geräts zu gewährleisten.

- Bevor Sie die Dusche installieren, verwenden oder an der Dusche arbeiten, lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch.
- Versuchen Sie niemals, Wartungsarbeiten oder Reparaturen auf eigene Initiative durchzuführen. Jeder Eingriff muss von fachlich qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Eine schlechte oder unregelmäßige Wartung kann die Betriebssicherheit des Produkts beeinträchtigen und Personen-, Tier- oder Sachschäden verursachen.
- Es ist verboten, Verpackungsmaterial (als potenzielle Gefahrenquelle) zu verteilen oder in Reichweite von Kindern zu lassen.
- Die Dusche sollte nur wie in dieser Anleitung beschrieben

verwendet werden. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden • Der Benutzer muss dieses Handbuch aufbewahren, damit er es zur weiteren Bezugnahme zur Verfügung haben kann. Wenn das Produkt verkauft oder anderweitig an einen anderen Eigentümer übertragen werden soll, stellen Sie immer sicher, dass das Handbuch dem Produkt beiliegt, damit es vom neuen Eigentümer konsultiert werden kann. • Die Platte mit den technischen Daten befindet sich seitlich an der Dusche, unter dem Anschluss des Einlasswassers. Es enthält den Namen des Duschmodells, die Seriennummer und das Herstellungsjahr, die erforderlich sind, um Ersatzteile anzufordern oder technische Probleme an den Hersteller zu melden.	

2. CONTENUTO IMBALLO
PACKAGING CONTENTS
CONTENIDO DEL EMBALAJE
CONTENU DE L'EMBALLAGE
VERPACKUNGSINHALT

La doccia è consegnata imballata in una scatola di cartone corredata di opportune protezioni.

All'interno dell'imballo sono presenti:

a) La doccia

b) La busta contenente:

- Presente manuale istruzioni
- Certificato di garanzia
- Soffione doccia
- Braccio per soffione

Al momento della consegna e/o dell'apertura dell'imballo verificare il contenuto.

Per rimuovere la doccia dall'imballo nel modo più comodo possibile e senza rischi di danneggiarne la superficie, si consiglia di adagiare l'imballo in posizione orizzontale a terra e di aprire la scatola sul lato lungo, rimuovendo le graffe di fissaggio sulla faccia sovrapposta della scatola (vedere figura). Maneggiare la doccia con delicatezza e proteggerla da urti e cadute.

The shower is delivered packed in a cardboard box equipped with adequate protections.

The package contains:

a) The shower

b) The envelope contains:

- This instruction manual
- The warranty certificate
- The shower head
- The shower head arm

Upon delivery when opening the package, check its contents.

In order to remove the shower from the package as comfortably as possible and without the risk of damaging the surface, it is advisable to lay the box down on the floor and to open it on the long side, removing the fixing clips on the overlapping side of the box (see picture).

Handle the shower with care and protect it from bumps and falls.

La ducha se entrega embalada en una caja de cartón equipada con las medidas de protección adecuadas.

El paquete contiene:

a) La ducha solar

b) El sobre contiene:

- El presente manual de instrucciones
- Certificado de garantía
- Rociador
- Brazo del rociador

Al recibir y/o abrir el paquete verifique su contenido.

Para retirar la ducha del embalaje de la manera más cómoda posible y sin dañar la superficie, es recomendable colocar el paquete horizontalmente en el piso y abrir la caja por el lado más largo, retirando los clips de fijación en el lado superpuesto de la caja (ver figura).

Manipule la ducha con cuidado y protéjala de golpes y caídas.

La douche est livrée emballée dans une boîte en carton avec des protections adéquates.

L'emballage contient:

a) La douche

b) L'enveloppe contient:

- Cette notice technique
- Le certificat de garantie
- Le pommeau de douche
- Bras du pommeau de douche

Lors de la livraison et/ou de l'ouverture du colis, vérifiez le contenu.

Afin de retirer la douche de l'emballage aussi confortablement que possible et sans risque d'endommager la surface, il est conseillé de placer l'emballage horizontalement sur le sol et d'ouvrir la boîte sur le côté long, en enlevant les clips de fixation sur le côté superposé de la boîte (voir image).

Manipulez la douche avec soin et protégez-la des chocs et des chutes.

Die Dusche wird verpackt in einem Karton geliefert, der mit angemessenen Schutzmaßnahmen ausgestattet ist.

Das Paket enthält:

a) Die Dusche

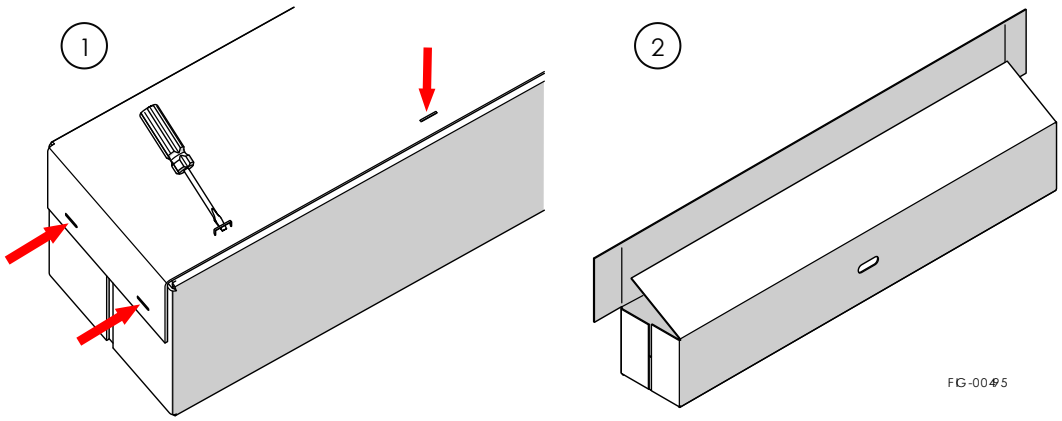
b) Der Umschlag enthält:

- Diese Bedienungsanleitung
- Garantiezertifikat
- Den Duschkopf
- Den Duschkopfarm

Überprüfen Sie den Inhalt beim Ausliefern und/oder Öffnen des Pakets.

Um die Dusche praktischerweise und ohne das Risiko einer Beschädigung der Oberfläche aus der Verpackung zu entfernen, ist es ratsam, das Paket horizontal auf den Boden zu legen und die Box auf der langen Seite zu öffnen, wobei die Befestigungsclips auf der überlappenden Seite der Box entfernt werden (siehe Abbildung).

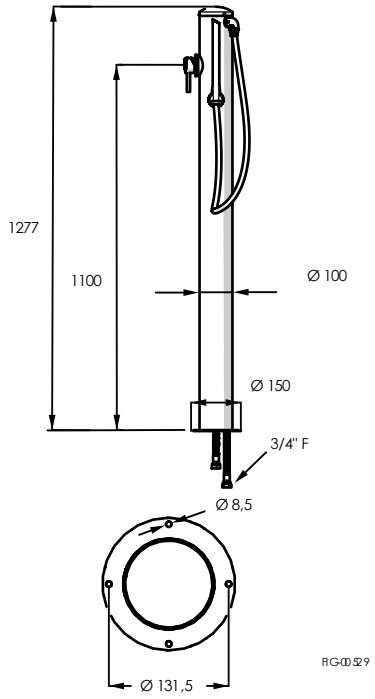
Behandeln Sie die Dusche vorsichtig und schützen Sie sie vor Stößen und Stürzen.



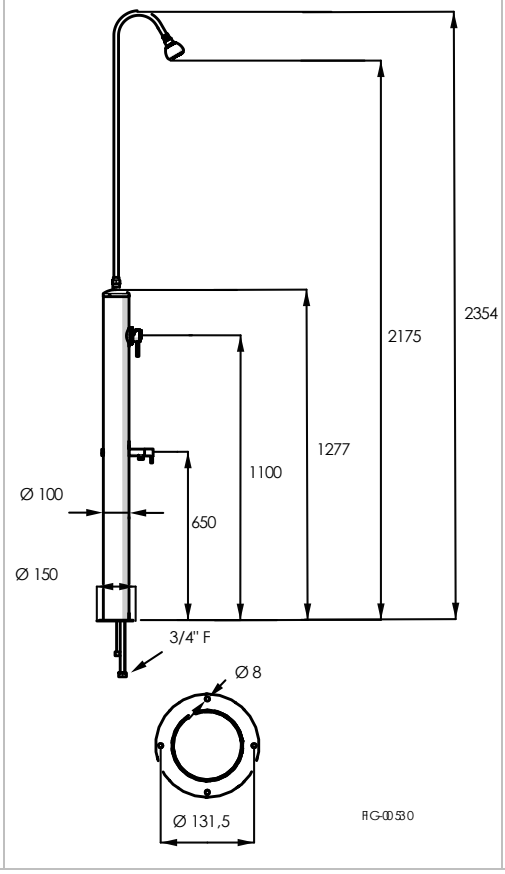
3. DIMENSIONI E CARATTERISTICHE TECNICHE
DIMENSIONS AND TECHNICAL FEATURES
MEDIDAS Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
ABMESSUNGEN UND TECHNISCHE DATEN

		FLEX	MINIJET	UNI-1	STILO	MUL-2	MUL-3	MUL-4	LAV-2
Dimensioni di ingombro max Max overall dimensions	mm	1277x180x160	2354x335x150	2150x390x150	2155x580x130	2183x595x190	2183x535x190	2274x745x745	828x357x190
Peso imballo Gross weight	kg	7,6	8,3	11,7	10,5	17,5	18,9	23,7	5,6
Peso netto Net weight	kg	5,1	5,8	6,3	5,1	12,1	13,5	18,3	4,1
Pressione in ingresso (min–max) Inlet pressure (min–max)	bar	1 – 5							
Connessione ingresso acqua Water inlet connection		F 3/4" gas							

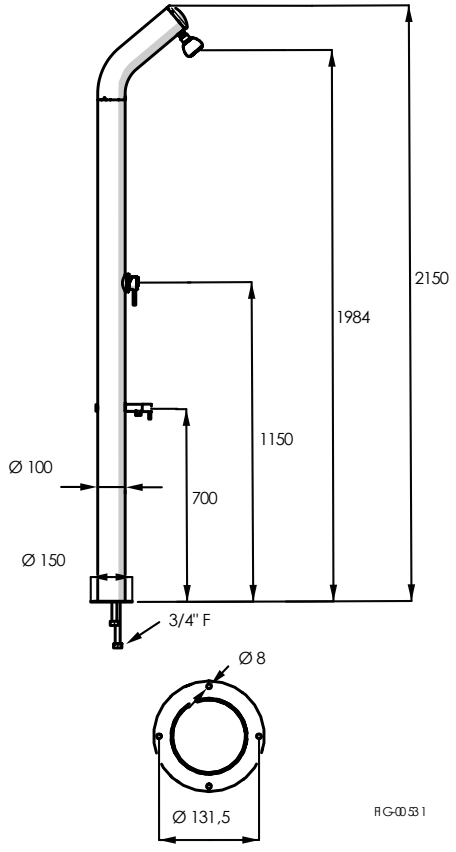
FLEX



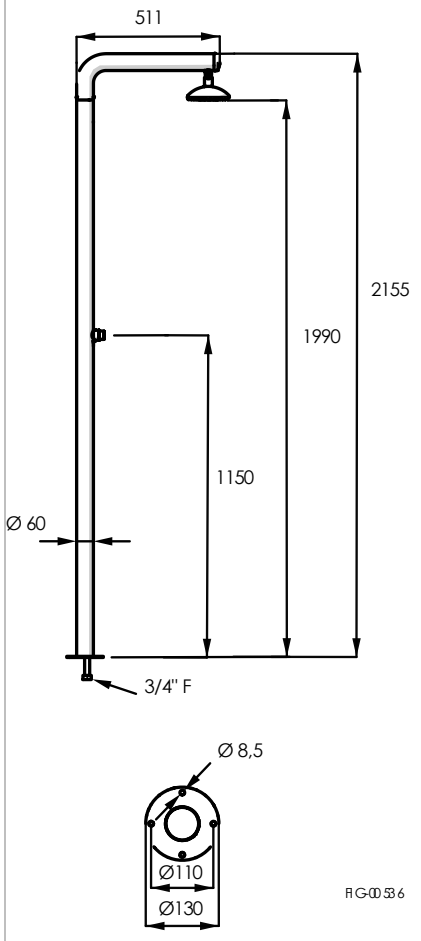
MINIJET



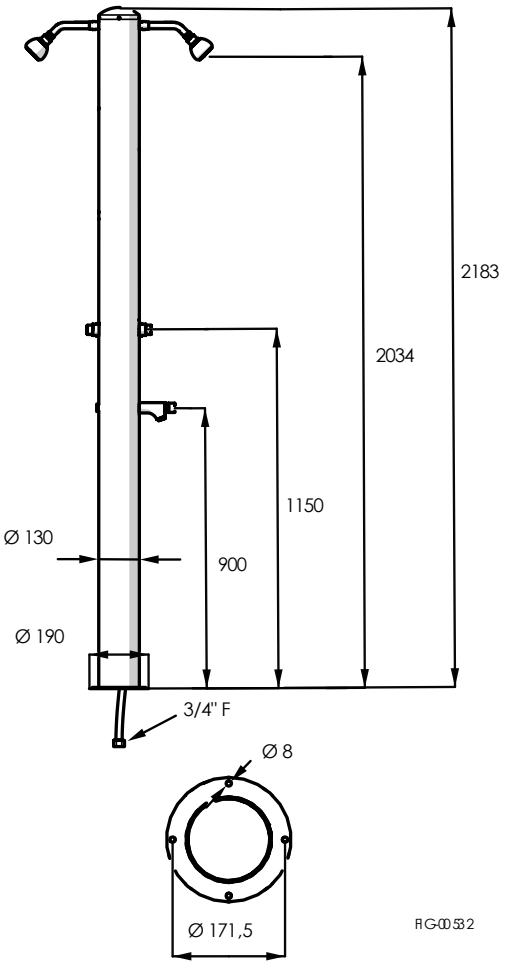
UNI-1



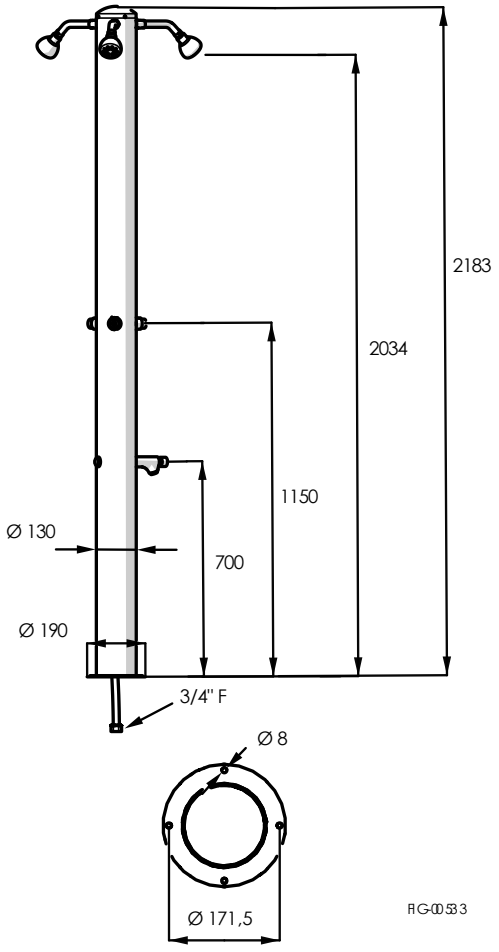
STILO



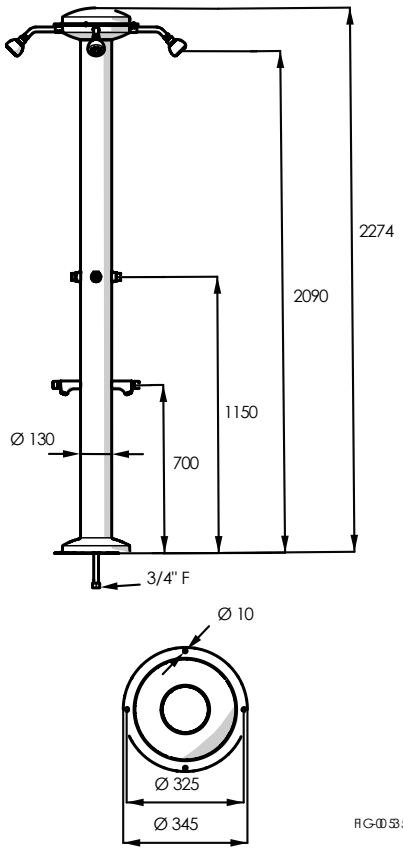
MUL-2



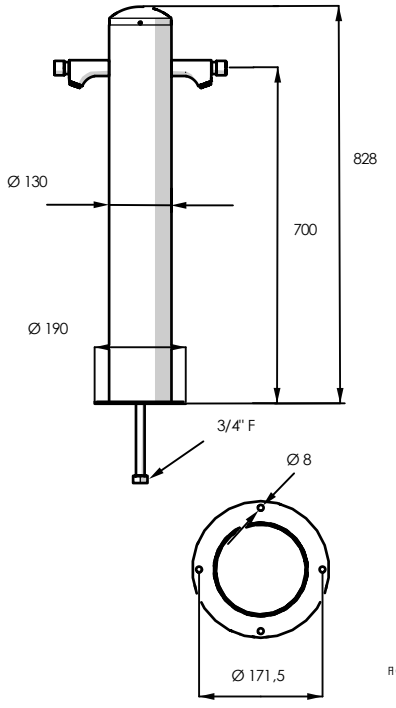
MUL-3



MUL-4



LAV-2



4. POSIZIONAMENTO
POSITIONING
COLOCACIÓN
MISE EN PLACE
POSITIONIERUNG

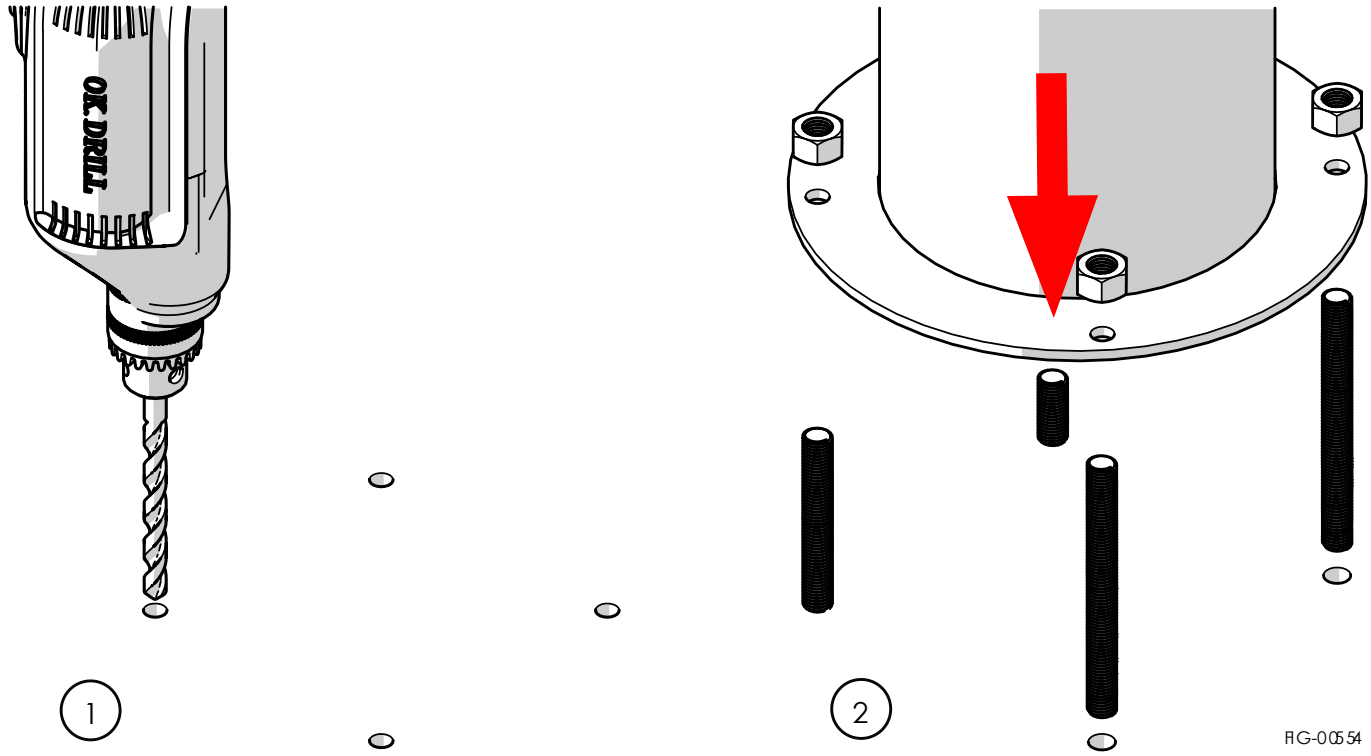
La doccia deve essere installata su una superficie resistente al carico generato dalla doccia in tutte le sue condizioni di utilizzo, inclusi i carichi accidentali, piana e orizzontale per garantirne stabilità, sicurezza e corretto funzionamento.
Per il fissaggio della doccia a terra praticare quattro fori nel pavimento (vedi paragrafo precedente per le dimensioni della flangia della doccia) e fissare la doccia solare al suolo mediante tasselli meccanici o chimici idonei al tipo di pavimentazione presente, assicurandosi che sia ben stabile e non possa essere divelta.

The shower must be installed on a surface area resistant to the load generated by the shower in all its conditions of use, including accidental loads. The area has to be flat and horizontal to ensure stability, safe and proper operation.
Drill four holes in the floor (see previous paragraph for the size of the shower flange) and fix the solar shower to the ground by means of mechanical or chemical screw anchors suitable for the specific type of flooring. Make sure that the shower is well stable and cannot be uprooted.

La ducha debe instalarse sobre una superficie que resista la carga generada por sí misma en todas sus condiciones de uso, incluidas las cargas accidentales, plana y horizontal para garantizar así estabilidad, seguridad y correcto funcionamiento.
Para fijar la ducha al suelo perfore cuatro agujeros en el piso (consulte el párrafo anterior para el tamaño de la brida de la ducha) y fije la ducha solar al suelo mediante anclajes mecánicos o químicos adecuados para el tipo de piso presente y asegúrese de que sea bien estable y no se desprenda.

La douche doit être installée sur une surface résistante à la charge générée par la douche dans toutes ses conditions d'utilisation, y compris les charges accidentelles. La surface doit être plane et horizontale pour assurer la stabilité, la sécurité et le bon fonctionnement de la douche.
Percez quatre trous dans le sol (voir paragraphe précédent pour la taille de la bride de douche) et fixez la douche solaire au sol au moyen de vis mécaniques ou chimiques adaptés au type de pavement, en vous assurant que la douche est bien stable et ne peut pas être arrachée.

Die Dusche muss auf einer Oberfläche installiert werden, die den von der Dusche erzeugten Belastungen unter allen Nutzungsbedingungen, einschließlich zufälliger Belastungen, standhält. Die Fläche soll flach und waagerecht sein, um Stabilität, Sicherheit und ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten.
Bohren Sie vier Löcher in den Boden (siehe vorheriger Absatz für die Größe des Duschflansches) und befestigen Sie die Solardusche am Boden mit mechanischen oder chemischen Schrauben, die für die Art des Bodenbelags geeignet sind, um sicherzustellen, dass sie gut stabil ist und nicht abgerissen werden kann.



5. COLLEGAMENTO IDRAULICO
HYDRAULIC CONNECTION
CONEXIÓN HIDRÁULICA
RACCORDEMENT HYDRAULIQUE
WASSER ANSCHLUSS

A seconda dei modelli, le docce sono corredate di rubinetti, di pulsanti con arresto temporizzato e di miscelatori onde evitare inutili sprechi d'acqua. Per facilitare il collegamento dell'acqua, all'interno di tutte le versioni (ad esclusione delle versioni **xxxx-M**) è stato posto un solo tubo flessibile in acciaio inox. Le versioni **xxxx-M** prevedono invece 2 tubi flessibili in acciaio inox, uno per l'ingresso dell'acqua fredda e l'altro per l'ingresso dell'acqua calda (come da figura):

- nastro blu (**1**): acqua fredda
- nastro rosso (**2**): acqua calda

IMPORTANTE

Sia le docce che il lava piedi non necessitano di pompe, centraline e apparecchiature varie.
Non sono quindi necessari collegamenti elettrici.
Collegare la doccia ad una sorgente di acqua, avendo cura di rispettare la pressione minima e massima di ingresso.
In caso di pressioni maggiori, installare un riduttore di pressione.
Per la connessione di entrata dell'acqua si consiglia di utilizzare un raccordo rapido (per la dimensione della connessione di ingresso vedere il paragrafo "Dimensioni e caratteristiche tecniche") ed un tubo flessibile (assicurarsi che possa resistere ad una pressione di almeno 600 kPa).
Installare obbligatoriamente tra la doccia e la sorgente di acqua fredda, se non già presenti nell'impianto idrico sanitario al quale viene allacciata la doccia:

- Filtro meccanico
- Sistema di condizionamento chimico protettivo

Prima di collegare il prodotto, eseguire accuratamente una pulizia dell'impianto, per evitare il deposito di sporco nei rubinetti e il danneggiamento delle cartucce.

Depending on the model, the showers are equipped with valves, pressure buttons with timed stop and wave mixers avoid unnecessary waste of water. To facilitate the water connection, within all versions (with the exception of **xxxx-M** versions) it was placed only a flexible tube made of stainless steel.
The versions **xxxx-M** provide instead 2 hoses in stainless steel, one for cold water inlet and the other to the hot water outlet (see figure):

- blue ribbon (**1**): cold water
- red ribbon (**2**): hot water

IMPORTANT

Both the showers and the foot washer do not require pumps, control units and various equipment.
No electrical connections are therefore required.
Connect the shower to a water source, taking care to respect the minimum and maximum inlet pressure.
In case of higher pressure, install a pressure reducer.
It is recommended to use a quick coupling (for the size of the inlet connection see the paragraph "Dimensions and technical features") and a hose (make sure it can withstand a pressure of at least 600 kPa) to connect the water inlet.
If not already present in the sanitary water system which the shower is connected to, it is mandatory to install between the shower and the cold water source:

- A mechanical filter
- A protective chemical conditioning system

Before connecting the product, clean the system carefully to prevent dirt from depositing in the taps and damaging the cartridges.

Según los modelos, las duchas están equipadas con grifería, pulsadores con apagado temporizado y monomando para evitar derroches de agua innecesarios. Para facilitar la conexión de agua, en el interior de todas las versiones (excepto versiones **xxxx-M**) se ha colocado un único tubo flexible de acero inoxidable. Las versiones xxxx-M, por el contrario, disponen de 2 tubos flexibles de acero inoxidable, uno para la entrada de agua fría y otro para la entrada de agua caliente (como se muestra en la figura):

- cinta azul (**1**): agua fría
- listón rojo (**2**): agua caliente

IMPORTANTE

Tanto las duchas como el lavapiés no necesitan bombas, centralitas de control ni equipamientos varios.
Por lo tanto, no se requieren conexiones eléctricas.
Conecte la ducha a una tubería de agua respetando la presión de entrada mínima y máxima.
En caso de presiones más altas, instale un reductor de presión.
Para la conexión de entrada de agua se recomienda utilizar un acoplamiento rápido (para el tamaño de la conexión de entrada, consulte el párrafo "Dimensiones y características técnicas") y una manguera (asegúrese de que pueda soportar una presión de al menos 600 kPa).
En caso no estuviera presente en el sistema de agua sanitaria, es obligatorio instalar entre la ducha y la fuente de agua fría lo siguiente:

- Filtro mecánico
- Sistema de acondicionamiento químico de protección

Antes de conectar el producto, limpie el sistema cuidadosamente para evitar que la suciedad se deposite en los grifos y dañe los cartuchos.

Selon les modèles, les douches sont équipées de robinets, de boutons à arrêt temporisé et de mitigeurs pour éviter les gaspillages d'eau inutiles. Pour faciliter le raccordement à l'eau, un seul tuyau flexible en acier inoxydable a été placé à l'intérieur de toutes les versions (sauf pour les versions **xxxx-M**). Les versions **xxxx-M**, en revanche, disposent de 2 tuyaux flexibles en acier inoxydable, l'un pour l'arrivée d'eau froide et l'autre pour l'arrivée d'eau chaude (comme indiqué sur la figure) :

- ruban bleu (**1**): eau froide
- ruban rouge (**2**): eau chaude

IMPORTANT

Les douches et le lave-pieds ne nécessitent pas de pompes, d'unités de commande et d'équipements divers.
Aucun branchement électrique n'est donc nécessaire.
Connectez la douche à une source d'eau, en prenant soin de respecter la pression d'entrée minimale et maximale.
En cas de pressions plus élevées, installez un réducteur de pression.
Pour le raccordement d'entrée de l'eau, il est recommandé d'utiliser un raccord rapide (pour la taille du raccord d'entrée, voir le paragraphe « Dimensions et caractéristiques techniques ») et un tuyau (assurez-vous qu'il peut résister à une pression d'au moins 600 kPa).
Il est obligatoire d'installer entre la douche et la source d'eau froide (s'ils ne sont pas déjà présents dans le système d'eau sanitaire auquel la douche est connectée) :

- Filtre mécanique
- Système de conditionnement chimique protecteur

Avant de brancher le produit, nettoyez soigneusement le système pour éviter que la saleté ne se dépose dans les robinets et n'endommage les cartouches.

Je nach Modell sind die Duschen mit Ventilen, Drucktasten mit zeitlich abgestimmten Abstellung und Wellenmischer unnötige Verschwendung von Wasser zu vermeiden. Um den Wasseranschluss zu erleichtern, in allen Versionen (mit Ausnahme von **xxxx-M**-Versionen) nur ein flexibles Rohr aus rostfreiem Stahl gelegt.

Die Versionen **xxxx-M** liefern, anstatt 2 Schläuche aus Edelstahl, einem für das Kaltwassereinlass und der andere mit dem Heisswasserauslass (Siehe Abbildung):

- blaue Band (1): kaltes Wasser
- rotes Band (2): heißes Wasser

Schließen Sie die Dusche an eine Wasserquelle an und achten Sie darauf, den minimalen und maximalen Eingangsdruck einzuhalten.
Bei höheren Drücken installieren Sie einen Druckminderer.
Für den Wassereinlassanschluss empfiehlt sich die Verwendung einer Schnellkupplung (zur Größe des Einlassanschlusses siehe Abschnitt "Abmessungen und technische Daten") und eines Schlauches (achten Sie darauf, dass er einem Druck von mindestens 600 kPa standhält).
Es ist obligatorisch, zwischen der Dusche und der Kaltwasserquelle zu installieren (wenn sie nicht bereits im Sanitärwassersystem vorhanden ist, an das die Dusche angeschlossen ist):

- Mechanischer Filter
- Chemisches Schutzkonditionierungssystem

Reinigen Sie das System vor dem Anschließen des Produkts sorgfältig, um zu verhindern, dass sich Schmutz in den Wasserhähnen ablagert und die Patronen beschädigt.

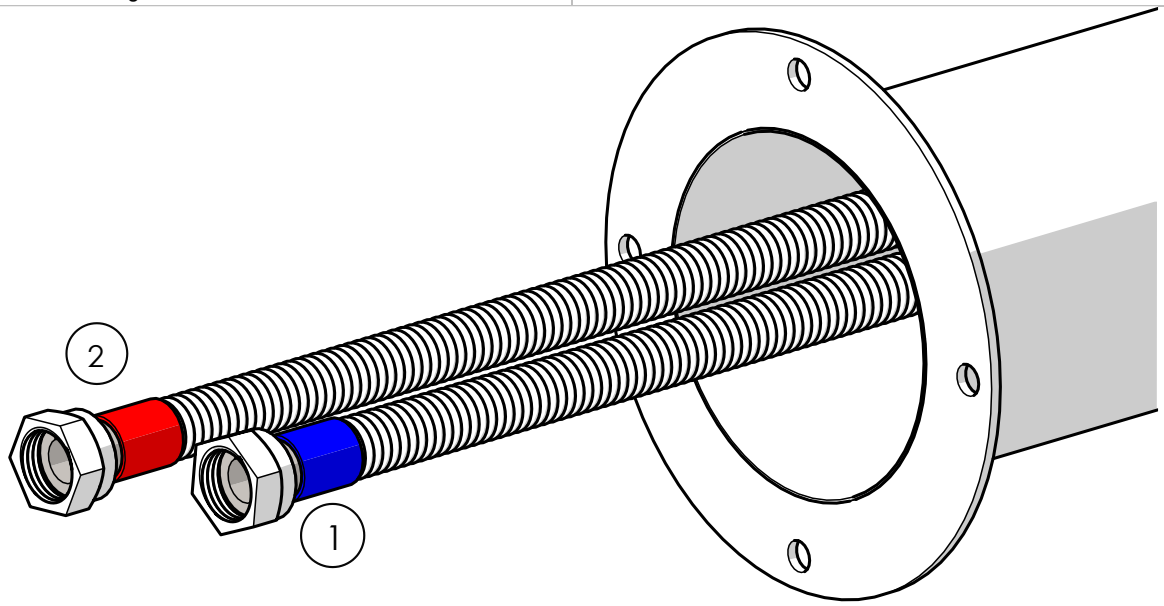


FIG-00528

6. MONTAGGIO SOFFIONE
SHOWER HEAD ASSEMBLY
MONTAJE DE ALCACHOFA DE LA DUCHA
MONTAGE DU POMMEAU DE DOUCHE
DUSCHKOPFMONTAGE

Fissare il soffione e relativo braccio a corredo (vedi sequenza di montaggio in figura) secondo i seguenti passaggi:

1) Avvolgere il nastro di teflon sulla filettatura del braccio soffione corrispondente all'attacco con raccordo doccia
2) Il raccordo fissato al corpo doccia deve essere sempre tenuto fermo tramite una chiave inglese al fine di evitarne l'allentamento e quindi per garantire la tenuta delle guarnizioni tra corpo doccia e raccordo. Prestare la massima attenzione a non danneggiare la cromatura: a questo scopo si consiglia di utilizzare un panno da inserire tra la chiave inglese ed il raccordo
3) Avvitare il braccio sul raccordo
4) Avvitare il soffione sul braccio

La doccia è pronta.

Fix the shower head and its arm (see assembly sequence in the picture) according to the following steps:

1) Wrap the Teflon tape on the thread of the shower head arm corresponding to shower fitting
2) The fitting of the shower must always be held in place by means of a wrench in order to prevent it from loosening and therefore to ensure the tightness of the gaskets between the shower body and the connection. Pay the utmost attention not to damage the chrome plating: for this purpose it is advisable to use a cloth to be inserted between the wrench and the fitting
3) Screw your arm on the fitting
4) Screw the shower head on the arm

The shower is ready.

Fije el rociador de ducha y su brazo suministrado (consulte la secuencia de montaje en la figura) de acuerdo con los siguientes pasos:

1) Envuelva la cinta de teflón en la rosca del brazo del rociador que se conectará al acoplamiento de la base de la ducha
2) Use una llave inglés para mantener fijo el acoplamiento al cuerpo de la ducha, de esta manera evitará que se afloje y asegurará la estanqueidad de la junta al cuerpo de la ducha. Preste la máxima atención para no dañar el cromado: para ello se recomienda usar un paño que se inserte entre la llave y el accesorio.
3) Atornille el brazo en el acoplamiento
4) Atornille el rociador de la ducha en el brazo

La ducha está lista.

Fixer le pommeau de douche et son bras (voir séquence de montage sur l'image) selon les étapes suivantes:

1) Enrouler le ruban en téflon sur le filetage du bras du pommeau de douche correspondant à la connexion avec le raccord de douche
2) Le raccord de la douche doit toujours être maintenu en place au moyen d'une clé afin d'éviter qu'il ne se desserre et donc d'assurer l'étanchéité des joints entre le corps de douche et le raccordement. Faites la plus grande attention à ne pas endommager le chromage : à ce but, il est conseillé d'utiliser un chiffon à insérer entre la clé et le raccord
3) Vissez le bras du pommeau sur le raccord
4) Vissez le pommeau de douche sur le bras

La douche est prête.

Fixieren Sie den Duschkopf und seinen mitgelieferten Arm (siehe Montagereihenfolge in der Abbildung) wie folgt:

1) Wickeln Sie das Teflonband auf das Gewinde des Duschkopfarms, das der Verbindung mit Duschanschluss entspricht
2) Die am Duschkörper befestigte Verbindung muss immer mit einem Schraubenschlüssel fest gehalten werden, um ein Lösen zu verhindern und somit die Dichtigkeit der Dichtungen zwischen Duschkörper und Verbindung zu gewährleisten. Achten Sie darauf, die Verchromung nicht zu beschädigen. Zu diesem Zweck ist es ratsam, ein Tuch zu verwenden, das zwischen dem Schraubenschlüssel und dem Rollgabelschlüssel eingeführt wird
3) Schrauben Sie Ihren Arm auf die Verbindung
4) Duschkopf am Arm verschrauben

Die Dusche ist fertig.

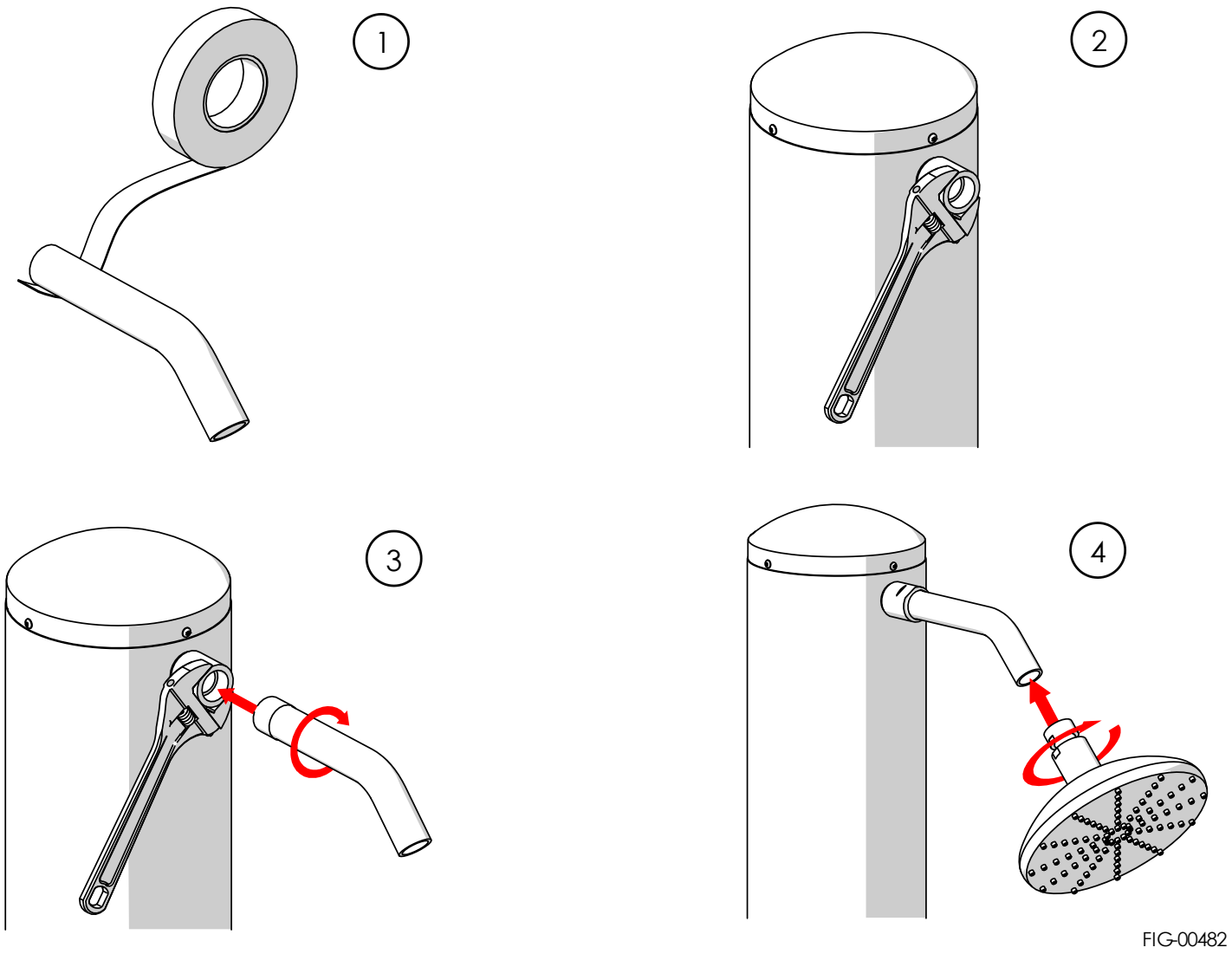


FIG-00482

7. CARATTERISTICHE DELL'ACQUA
WATER CHARACTERISTICS
CARACTERÍSTICAS DEL AGUA
CARACTÉRISTIQUES DE L'EAU
WASSEREIGENSCHAFTEN



Rispettare i seguenti parametri dell'acqua sanitaria:

- **Durezza totale**: compresa tra i 10 °f ed i 25 °f
- **PH**: compreso tra 6 e 8
- **Cloruri**: max. 200 mg/l
- **Conducibilità**: max. 2500 µS/cm

In presenza di acque con parametri non conformi a quanto sopra riportato, il costruttore si riserva di non riconoscere la garanzia.

Comply with the following domestic water parameters:

- **Total hardness**: between 10 and 25 °f
- **PH**: between 6 and 8
- **Chlorides**: maximum value 200 mg/l
- **Conductivity**: maximum value 2500 µS/cm

When water parameters do not comply with the above, the manufacturer reserves the right not to acknowledge the warranty.

Cumplir con los siguientes parámetros de agua doméstica:

- **Dureza total**: entre 10 y 25 °f
- **PH**: entre 6 y 8
- **Cloruros**: valor máximo 200 mg/l
- **Conductividad**: valor máximo 2500 µS/cm

En presencia de agua con parámetros que no cumplan con lo antes mencionado, el fabricante se reserva el derecho de no reconocer la garantía.

Respecter les paramètres d'eau domestique suivants:

- **Dureté totale**: entre 10 et 25 °f
- **PH**: entre 6 et 8
- **Chlorures**: valeur maximale 200 mg/l
- **Conductivité**: valeur maximale 2500 µS / cm

En présence d'eau dont les paramètres ne sont pas conformes à ce qui précède, le fabricant se réserve le droit de ne pas reconnaître la garantie.

Die folgenden Hauswasserparameter müssen eingehalten werden:

- **Gesamthärte**: zwischen 10 und 25 °f
- **PH-Wert**: zwischen 6 und 8
- **Chloride**: Maximalwert 200 mg/l
- **Leitfähigkeit**: Maximalwert 2500 µS/cm

In Gegenwart von Wasser mit Parametern, die nicht den oben genannten entsprechen, behält sich der Hersteller das Recht vor, die Garantie nicht anzuerkennen.

8. ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
GEBRAUCHSANWEISUNG

Leggere attentamente le istruzioni ed avvertenze contenute nel presente libretto, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione. Nel caso l'apparecchio dovesse essere venduto o trasferito ad altro proprietario, assicurarsi che il presente libretto accompagni lo stesso, in modo da poter essere consultato dal nuovo proprietario e/o dall'installatore. L'apparecchio è stato costruito per l'erogazione di acqua sanitaria: qualsiasi altro tipo di utilizzo è da ritenere non idoneo e pericoloso. Una errata installazione può provocare danni a persone, animali o cose. Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso di inosservanza delle istruzioni da lui date. Non appoggiare alcun tipo di oggetto sull'apparecchio. Le parti dell'imballo (sacchetti in plastica, polistirolo, graffe, …) non devono essere lasciate alla portata dei bambini e vanno smaltite secondo le norme vigenti nel paese d'utilizzo.

UTILIZZO:

- Sollevare e ruotare la maniglia del miscelatore fino al raggiungimento della temperatura dell'acqua desiderata (A: posizione acqua calda – B: posizione acqua fredda)
- Una volta aperto il miscelatore, dal soffione l'acqua non esce istantaneamente nella quantità prevista, ma occorre qualche secondo per andare a regime: questo non è un malfunzionamento
- Al termine dell''utilizzo, abbassare la maniglia nella posizione iniziale per interrompere l'erogazione dell'acqua
- Una volta chiuso il miscelatore, l'acqua continuerà a fuoriuscire dal soffione per qualche secondo: questo non è un malfunzionamento

Le versioni di doccia a pulsante non necessitano di rotazione manopola.
Il rubinetto lava piedi eroga solo acqua fredda.

Carefully read the instructions and warnings contained in this booklet, as they provide important information regarding safety, use and maintenance. Should the appliance be sold or transferred to another owner, make sure that this booklet accompanies it, so that it can be consulted by the new owner and/or installer. The appliance was built for the supply of domestic hot water: any other type of use is to be considered unsuitable and dangerous. Incorrect installation can cause damage to people, animals or things. The manufacturer declines all responsibility in the event of non-compliance with the instructions given by him. Do not place any type of object on the appliance. The packaging parts (plastic bags, polystyrene, staples, ...) must not be left within the reach of children and must be disposed of according to the regulations in force in the country of use.

USAGE:

- Lift and rotate the mixer handle until the desired water temperature is reached (A: hot water position – B: cold water position)
- Once the mixer is open, the water does not come out instantly from the shower head in the expected quantity. It takes a few seconds to go to full capacity: this is not a malfunction
- At the end of use, lower the handle to the initial position to stop the water supply
- Once the mixer is closed, water will continue to leak from the shower head for a few seconds: this is not a malfunction

The push-button shower versions do not require knob rotation.
The foot wash tap dispenses cold water only.

Lea atentamente las instrucciones y advertencias contenidas en este folleto, ya que brindan información importante sobre seguridad, uso y mantenimiento. En caso de venta o cesión del aparato a otro propietario, asegúrese de acompañar este folleto para que pueda ser consultado por el nuevo propietario y/o instalador. El aparato ha sido construido para el suministro de agua caliente sanitaria: cualquier otro tipo de uso se considera inadecuado y peligroso. Una instalación incorrecta puede causar daños a personas, animales o cosas. El fabricante declina toda responsabilidad en caso de incumplimiento de las instrucciones dadas por él. No coloque ningún tipo de objeto sobre el aparato. Las partes del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno, grapas,...) no deben dejarse al alcance de los niños y deben eliminarse de acuerdo con las normas vigentes en el país de uso.

USO:

- Levante y gire el mango del mezclador hasta alcanzar la temperatura deseada del agua (A: posición de agua caliente – B: posición de agua fría)
- Al abrir el grifo del mezclador el agua no saldrá inmediatamente en la cantidad esperada, le tomará unos segundos para llegar a su capacidad máxima. No se trata de mal funcionamiento.
- Al terminar de usarla baje el mango a la posición inicial para detener el suministro de agua
- Una vez que el grifo del mezclador esté cerrado, el agua seguirá goteando por el roceador de la ducha durante unos segundos. No se trata de mal funcionamiento

Las versiones de ducha con pulsador no requieren giro del pomo.
El grifo de lavado de pies solo dispensa agua fría.

Lisez attentivement les instructions et les avertissements contenus dans ce livret, car ils fournissent des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'entretien. En cas de vente ou de transfert de l'appareil à un autre propriétaire, assurez-vous que ce livret l'accompagne, afin qu'il puisse être consulté par le nouveau propriétaire et/ou l'installateur. L'appareil a été conçu pour la production d'eau chaude sanitaire : tout autre type d'utilisation doit être considéré comme impropre et dangereux. Une installation incorrecte peut causer des dommages aux personnes, aux animaux ou aux choses. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des instructions données par lui. Ne placez aucun type d'objet sur l'appareil. Les éléments d'emballage (sacs plastiques, polystyrène, agrafes, ...) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants et doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation.

USAGE:

- Soulevez et tourner la poignée du mélangeur jusqu'à ce que la température d'eau souhaitée soit atteinte (A : position eau chaude – B : position eau froide)
- Une fois le mélangeur ouvert, l'eau ne sort pas instantanément du pommeau dans la quantité attendue, mais il faut quelques secondes pour atteindre sa pleine capacité : ce n'est pas un dysfonctionnement
- À la fin de l'utilisation, abaissez la poignée à la position initiale pour arrêter l'alimentation en eau
- Une fois le mélangeur fermé, l'eau continuera à s'écouler du pommeau pendant quelques secondes : ce n'est pas un dysfonctionnement

Les versions de douche à bouton-poussoir ne nécessitent pas de rotation du bouton.
Le robinet rince pieds ne distribue que de l'eau froide.

Lesen Sie die in dieser Broschüre enthaltenen Anweisungen und Warnungen sorgfältig durch, da sie wichtige Informationen zu Sicherheit, Verwendung und Wartung enthalten. Sollte das Gerät verkauft oder an einen anderen Besitzer weitergegeben werden, stellen Sie sicher, dass dieses Handbuch beiliegt, damit es vom neuen Besitzer

und/oder Installateur eingesehen werden kann. Das Gerät ist für die Bereitstellung von Warmwasser im häuslichen Bereich konzipiert. Jede andere Verwendung ist als ungeeignet und gefährlich anzusehen. Eine unsachgemäße Installation kann zu Schäden an Personen, Tieren oder Sachen führen. Der Hersteller lehnt jede Haftung im Falle der Nichtbeachtung der von ihm gegebenen Anweisungen ab. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Die Verpackungsteile (Plastiktüten, Styropor, Heftklammern, ...) dürfen nicht in der Reichweite von Kindern gelassen werden und müssen gemäß den im Verwendungsland geltenden Vorschriften entsorgt werden.

VERWENDUNG:

- Heben und drehen Sie den Mischergriff, bis die gewünschte Wassertemperatur erreicht ist (A: Warmwasserposition – B: Kaltwasserposition)
- Sobald der Mixer geöffnet ist, kommt das Wasser nicht sofort in der erwarteten Menge aus dem Duschkopf, aber es dauert einige Sekunden, um die volle Kapazität zu erreichen. Dies ist keine Fehlfunktion
- Am Ende des Gebrauchs, senken Sie den Griff in die Ausgangsposition, um die Wasserversorgung zu stoppen
- Sobald die Armatur geschlossen ist, tritt noch einige Sekunden lang Wasser aus dem Duschkopf aus. Dies ist keine Fehlfunktion.

Bei den Duschversionen mit Druckknopf ist keine Drehung des Knopfes erforderlich.
Die Fußwascharmatur gibt nur kaltes Wasser ab.

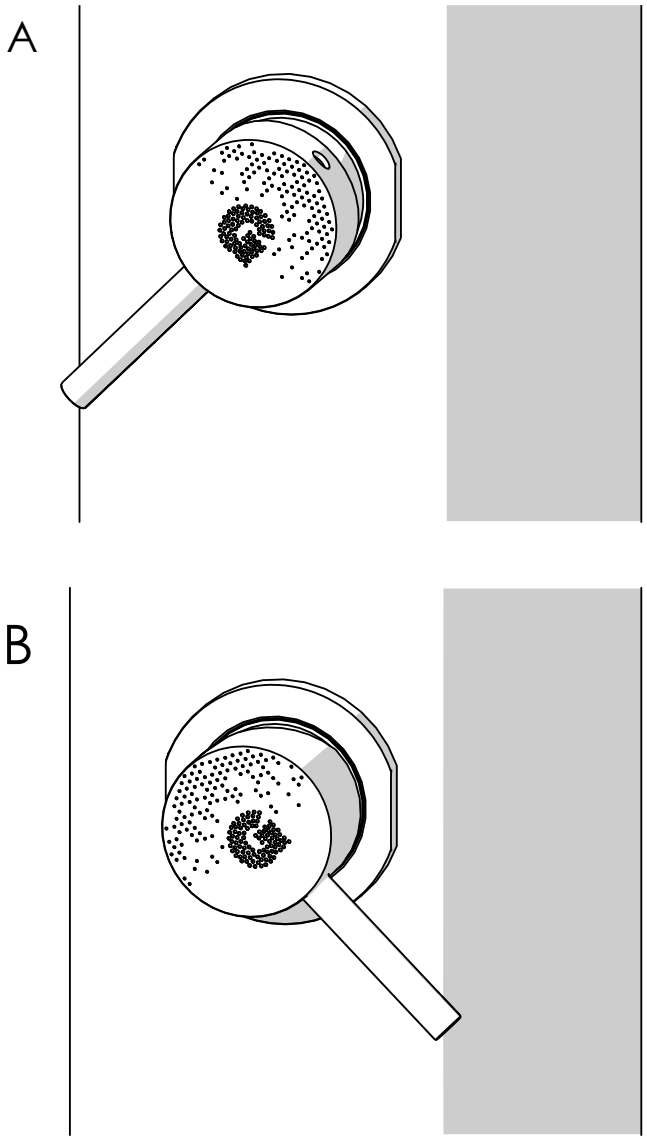


FIG-00484

9. MANUTENZIONE
MAINTENANCE
MANTENIMIENTO
ENTRETIEN
PFLEGE

PULIZIA DOCCIA

Utilizzare prodotti specifici per acciaio inox satinato e panni non ruvidi, avendo cura di pulire seguendo la direzione delle venature per non danneggiare la superficie. Evitare di utilizzare spugne abrasive e la lana d'acciaio, acqua molto dura, sporca o piena di detriti. Evitare di utilizzare detersivi a base di cloro (per esempio candeggina).

SMONTAGGIO A FINE STAGIONE

La doccia non è adatta per resistere al gelo. Al termine della stagione estiva è necessario svuotarla completamente e riporla in un luogo coperto e riparato dalle intemperie.

ATTENZIONE: il mancato smontaggio e/ o svuotamento durante la stagione invernale può provocare la deformazione o rottura del serbatoio o di alcuni componenti per gelo. Non usare sale o altri metodi antigelo.

ATTENZIONE: se l'apparecchio rimane inutilizzato per molto tempo, è consigliabile proteggerlo con il sacchetto di protezione, in dotazione alla doccia, dalla sporcizia e dagli agenti atmosferici. In estate, in particolare se l'apparecchio viene vuotato, evita il raggiungimento di alte temperature all'interno che possono creare deformazioni al serbatoio

SHOWER CLEANING

Use specific products for brushed stainless steel and non-rough cloths, taking care to clean following the direction of the veins so as not to damage the surface. Avoid using abrasive sponges and steel wool, very hard, dirty or full of debris water. Avoid using chlorine-based detergents (e.g. bleach).

DISMANTLING AT THE END OF THE SEASON

The shower is not frost resistant. At the end of the summer season it is necessary to empty it completely and store it in a covered and sheltered place.

WARNING: failure to disassemble and / or empty the shower during the winter season may cause deformation or breakage of the tank or some components due to frost. Do not use salt or other antifreeze methods.

WARNING: if the appliance remains unused for a long time, it is advisable to protect it from dirt and atmospheric agents with the protective bag, which is supplied with the shower. In summer, the emptying of the shower avoids reaching high temperatures inside the tank which can create deformations to the tank itself.

LIMPIEZA DE DUCHAS

Utilice productos específicos para acero inoxidable y paños suaves, preste cuidado y siga la dirección de las vetas para no dañar la superficie. Evite usar esponjas abrasivas o lana de acero, agua muy dura, sucia o llena de residuos. Evite el uso de detergentes a base de cloro (por ejemplo: lejía).

DESMONTAJE AL FINAL DE LA TEMPORADA

La ducha no resite a las heladas. Al final del verano es necesario vaciarla por completa y conservarla en un lugar cerrado y protegido de la intemperie.

ADVERTENCIA: el no desmontar y/o vaciar el agua de la ducha durante el invierno puede deformar o romper el tanque y algunos componentes a causa de las heladas. No use sal u otros métodos anticongelantes.

ADVERTENCIA: en caso no se use el aparato durante mucho tiempo se recomienda cubrirlo con su forro protector suministrado con la ducha para protegerlo de la suciedad y los agentes atmosféricos. En verano, especialmente si el aparato está vacío, evite que llegue a altas temperaturas en su interior ya que el tanque puede deformarse

NETTOYAGE DE LA DOUCHE

Utilisez des produits spécifiques pour l'acier inoxydable brossé et des chiffons non rugueux, en prenant soin de nettoyer en suivant le sens des veines afin de ne pas endommager la surface. Évitez d'utiliser des éponges abrasives et de la laine d'acier, de l'eau très dure, sale ou pleine de débris. Évitez d'utiliser des détergents à base de chlore (p. ex. eau de Javel).

DEMONTAGE EN FIN DE SAISON

La douche n'est pas adaptée pour résister au gel. À la fin de la saison estivale, il est nécessaire de la vidanger complètement et de la stocker dans un endroit couvert et à l'abri des intempéries.

ATTENTION: le défaut de démontage et/ou de vidange pendant la saison hivernale peut entraîner une déformation ou une casse du réservoir ou de certains composants à cause du gel. N'utilisez pas de sel ou d'autres méthodes antigel.

ATTENTION: si l'appareil reste inutilisé pendant une longue période, il est conseillé de le protéger de la saleté et des agents atmosphériques avec le sac de protection, fourni avec la douche. En été, surtout si l'appareil est vide, le sac évite d'atteindre des températures élevées à l'intérieur qui peuvent créer des déformations dans le réservoir

REINIGUNG DER DUSCHE

Verwenden Sie spezielle Produkte für gebürsteten Edelstahl und nicht raue Tücher und achten Sie darauf, der Richtung der Venen zu folgen, um die Oberfläche nicht zu beschädigen. Vermeiden Sie die Verwendung von Schleifschwämmen und Stahlwolle, sehr hartem schmutzig oder voller Ablagerungen Wasser. Vermeiden Sie die Verwendung von Waschmitteln auf Chlorbasis (z. B. Bleichmittel).

DEMONTAGE AM ENDE DER SAISON

Die Dusche ist nicht frostbeständig geeignet. Am Ende der Sommersaison ist es notwendig, es vollständig zu entleeren und an einem überdachten Ort und vor dem Wetter geschützt zu lagern.

WARNUNG: Das Versäumnis, während der Wintersaison die Dusche zu demontieren und / oder zu leeren, kann zu Verformungen oder Brüchen des Tanks oder einiger Komponenten aufgrund von Frost führen. Verwenden Sie kein Salz oder andere Frostschutzmittelmethoden.

WARNUNG: Bleibt das Gerät längere Zeit unbenutzt, empfiehlt es sich, es mit dem mit der Dusche gelieferten Schutzbeutel, vor Schmutz und Witterungseinflüssen zu schützen. Im Sommer, wenn das Gerät entleert wird, vermeidet es hohe Temperaturen im Inneren, die zu Verformungen des Tanks führen können.	

10. SOSTITUZIONE CARTUCCIA MISCELATORE
MIXER CARTRIDGE REPLACEMENT
REEMPLAZO DEL CARTUCHO MEZCLADOR
REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DU MELANGEUR
AUSTAUSCH DER MISCHERKARTUSCHE

Quando il miscelatore presenta problemi come perdita di acqua o non consente più di equilibrare la temperatura, può essere necessaria la sostituzione, o la semplice pulizia, della cartuccia interna: si garantisce così la lunga durata nel tempo e il minimo sforzo nella chiusura del rubinetto. La cartuccia è infatti un componente soggetto ad usura: il suo funzionamento può risultare compromesso dalla presenza di calcare o detriti presenti nell'acqua (sabbia ad esempio).
Per sostituire la cartuccia del miscelatore (vedere figura sotto):

1) Spingere il tappo all'interno della maniglia
2) Allentare la vite senza testa quanto basta per sfilare la maniglia
3) Sfilare la maniglia dal miscelatore (facendo attenzione a non perdere il tappo caduto all'interno maniglia)
4) Svitare il copri ghiera cromato avendo cura di non graffiarlo
5) Svitare la ghiera in ottone
6) Estrarre e sostituire la cartuccia

When the mixer presents problems, such as water leakage, or no longer allows to balance the temperature, it may be necessary to replace, or simply clean, the internal cartridge: this guarantees its long life and minimum effort in closing the tap. In fact the cartridge is a component subject to wear: its operation can be compromised by the presence of limescale or debris in the water (sand, for example).
To replace the mixer cartridge (see picture):

1) Push the plug inside the handle
2) Loosen the headless screw just enough to remove the handle
3) Remove the handle from the mixer (being careful not to lose the plug fallen inside the handle)
4) Unscrew the chrome ring cover, taking care not to scratch it
5) Unscrew the brass ring
6) Remove and replace the cartridge

Cuando el mezclador presenta problemas como fugas de agua o no permite equilibrar la temperatura es necesario reemplazar el cartucho interno o simplemente limpiarlo. Esto hará que el cartucho perdure y se fuerce menos el grifo al cerrar. El cartucho es un componente que puede desgastarse, la presencia de cal o residuos presentes en el agua (por ejemplo: la arena) puede perjudicar su funcionamiento.
Para reemplazar el cartucho mezclador (ver figura):

1) Empuje el tope dentro del mango
2) Afloje el tornillo sin cabeza lo suficiente para quitar el mango
3) Retire el mango del mezclador, preste atención en no perder el tope caído dentro del mango)
4) Desenrosque la cubierta del anillo cromado con mucho cuidado para evitar que se raye
5) Desenrosque el anillo de latón
6) Retire y reemplace el cartucho

Lorsque le mélangeur présente des problèmes tels que des fuites d'eau ou ne permet plus de régler la température, il peut être nécessaire de remplacer, ou simplement de nettoyer, la cartouche interne: cela garantit une longue durée de vie et un effort minimal pour fermer le robinet. En effet la cartouche est un composant sujet à l'usure: son fonctionnement peut être compromis par la présence de calcaire ou de débris dans l'eau (sable, par exemple).
Pour remplacer la cartouche du mélangeur (voir image) :

1) Poussez le bouchon à l'intérieur de la poignée
2) Desserrez la vis sans tête juste assez pour retirer la poignée
3) Retirez la poignée du mélangeur (en faisant attention à ne pas perdre le bouchon tombé à l'intérieur de la poignée)
4) Dévissez le couvercle de l'anneau chromé en prenant soin de ne pas le rayer
5) Dévissez l'anneau en laiton
6) Retirez et remplacez la cartouche

Wenn der Mischer Probleme wie Wasseraustritt aufweist oder die Temperatur nicht mehr ausgleichen kann, kann es notwendig sein, die interne Kartusche auszutauschen oder einfach zu reinigen: Dies garantiert eine lange Lebensdauer und minimalen Aufwand beim Schließen des Wasserhahns. Die Kartusche ist in der Tat eine Komponente, die verschleißen kann: Ihr Betrieb kann durch das Vorhandensein von Kalk oder Ablagerungen im Wasser (z. B. Sand) beeinträchtigt werden.
So ersetzen Sie die Mischerkartusche (siehe Abbildung):

1) Drücken Sie den Stopfen in den Griff
2) Lösen Sie die kopflose Schraube gerade genug, um den Griff zu entfernen
3) Entfernen Sie den Mixergriff (achten Sie darauf, die im Griff gefallenen Stopfen nicht zu verlieren)
4) Schrauben Sie die Abdeckung des Chromrings ab und achten Sie darauf, sie nicht zu zerkratzen
5) Schrauben Sie den Messingring ab.
6) Entfernen und ersetzen Sie die Kartusche

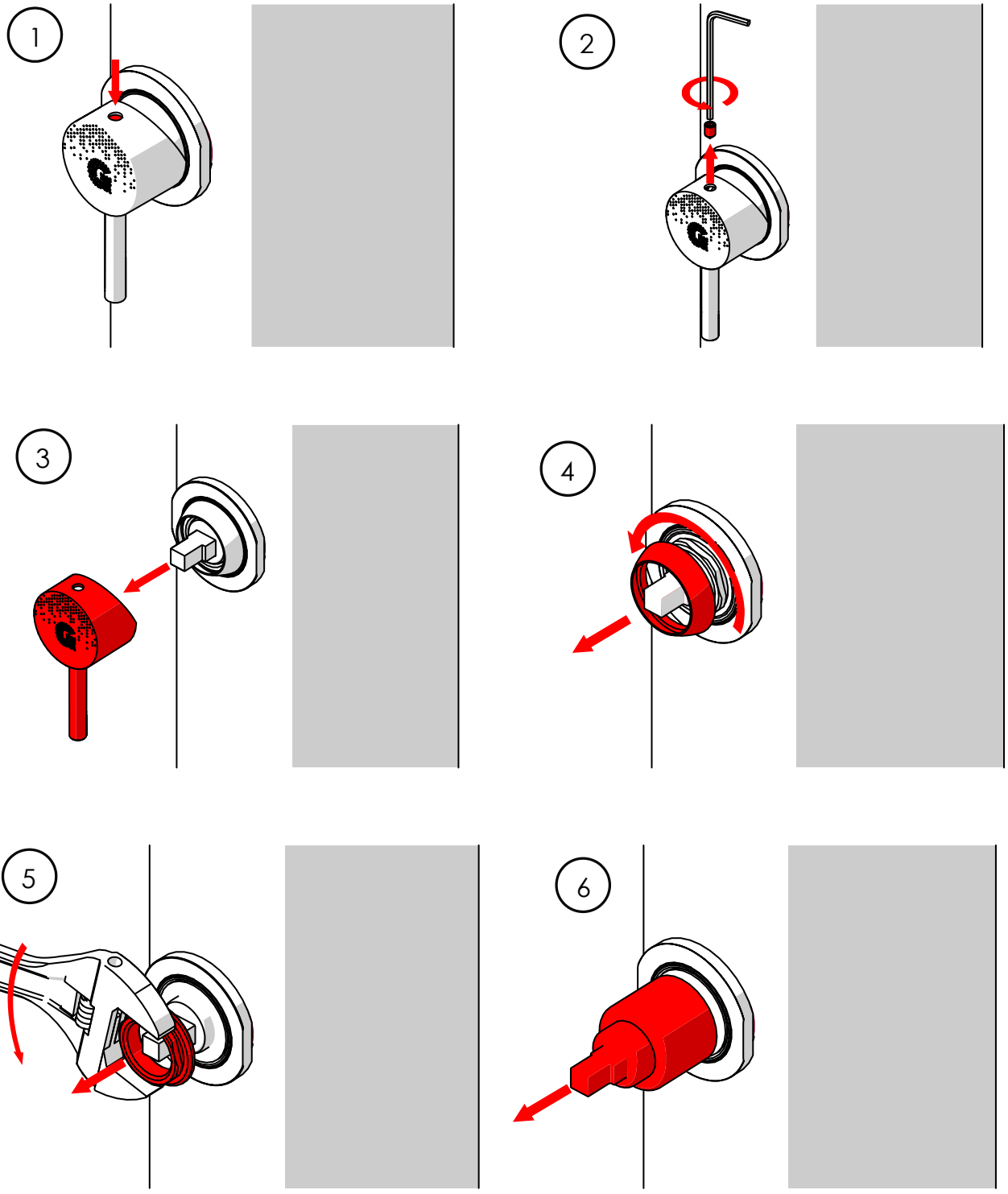


FIG-00485

11. SOSTITUZIONE CARTUCCIA PULSANTE TEMPORIZZATO
TIMED BUTTON CARTRIDGE REPLACEMENT
REEMPLAZO DE CARTUCHO DE BOTÓN TEMPORIZADO
REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DU BOUTON TEMPORISE
ZEITGESTEUERTER AUSTAUSCH DER TASTENKARTUSCHE

Quando il pulsante temporizzato presenta problemi come perdita di acqua o erogazione non regolare, può essere necessaria la sostituzione, o la semplice pulizia, della cartuccia interna: si garantisce così la lunga durata nel tempo e il minimo sforzo nella apertura. La cartuccia è infatti un componente soggetto ad usura: il suo funzionamento può risultare compromesso dalla presenza di calcare o detriti presenti nell'acqua (sabbia, per esempio).
Per sostituire la cartuccia del pulsante (vedere figura):
1) Togliere il tappo di protezione
2) Svitare la vite di fissaggio del pulsante
3) Rimuovere il pulsante e la molla
4) Rimuovere la ghiera
5) Svitare la cartuccia
6) Estrarre e sostituire la cartuccia

IMPORTANTE
Il tempo di erogazione è all'incirca di 15'' ma può risultare superiore se vi è una pressione inferiore a 2 bar e inferiore se vi è una pressione superiore a 4 bar.
La ghiera interna può essere montata sia in posizione standard (**A**) sia in posizione rovesciata (**B**): in questo secondo caso si ha un a riduzione di circa 5" del tempo di erogazione.

When the timed button presents problems, such as water leakage, or no longer allows to regular delivery, it may be necessary to replace, or simply clean, the internal cartridge: this guarantees its long life and minimum effort in closing the tap. In fact the cartridge is a component subject to wear: its operation can be compromised by the presence of limescale or debris in the water (sand, for example).
To replace the cartridge (see picture):
1) Remove the protective cap
2) Undo the button fixing screw
3) Remove the button and spring
4) Remove the ferrule
5) Unscrew the cartridge
6) Extract and replace the cartridge

IMPORTANT
The dispensing time is approximately 15" but it can be longer if there is a pressure lower than 2 bar and lower if there is a pressure higher than 4 bar.
The internal ring nut can be mounted both in the standard position (**A**) and in the reverse position (**B**): in this second case there is a reduction of about 5" in the dispensing time.

Cuando el botón temporizado presenta problemas como fugas de agua o suministro irregular es necesario reemplazar el cartucho interno o simplemente limpiarlo. Esto hará que el cartucho perdure y se fuerce menos el grifo al cerrar. El cartucho es un componente que puede desgastarse, la presencia de cal o residuos presentes en el agua (por ejemplo: la arena) puede perjudicar su funcionamiento.
Para reemplazar el cartucho (ver figura):
1) Retire la tapa protectora
2) Afloje el tornillo de fijación del botón.
3) Retire el botón y el resorte.
4) Retire la férula
5) Desenrosque el cartucho
6) Extraiga y reemplace el cartucho

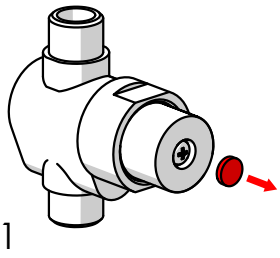
IMPORTANTE
El tiempo de dosificación es de aproximadamente 15" pero puede ser mayor si la presión es inferior a 2 bar y menor si la presión es superior a 4 bar.
La virola interior puede montarse tanto en posición estándar (**A**) como en posición inversa (**B**): en este segundo caso se produce una reducción de unos 5" en el tiempo de dosificación.

Lorsque le bouton temporise présente des problèmes tels que des fuites d'eau ou ne permet plus livraison irrégulière, il peut être nécessaire de remplacer, ou simplement de nettoyer, la cartouche interne: cela garantit une longue durée de vie et un effort minimal pour fermer le robinet. En effet la cartouche est un composant sujet à l'usure: son fonctionnement peut être compromis par la présence de calcaire ou de débris dans l'eau (sable, par exemple).
Pour remplacer la cartouche (voir image) :
1) Retirez le capuchon de protection
2) Dévisser la vis de fixation du bouton
3) Retirez le bouton et le ressort
4) Retirez la virole
5) Dévisser la cartouche
6) Extraire et remplacer la cartouche

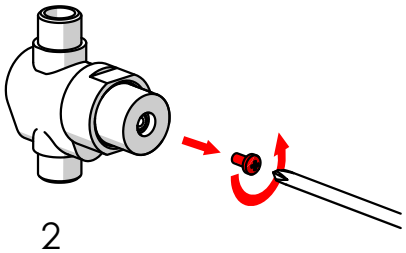
IMPORTANT
Le temps de distribution est d'environ 15" mais il peut être plus long s'il y a une pression inférieure à 2 bars et inférieur s'il y a une pression supérieure à 4 bars.
La bague intérieure peut être montée aussi bien en position standard (**A**) qu'en position inversée (**B**) : dans ce deuxième cas, il y a une réduction d'environ 5" du temps de distribution.

Wenn die zeitgesteuerte Taste Probleme wie Wasseraustritt oder ungleichmäßige Abgabe aufweist, kann es notwendig sein, die interne Kartusche auszutauschen oder einfach zu reinigen: Dies garantiert eine lange Lebensdauer und minimalen Aufwand beim Schließen des Wasserhahns. Die Kartusche ist in der Tat eine Komponente, die verschleißen kann: Ihr Betrieb kann durch das Vorhandensein von Kalk oder Ablagerungen im Wasser (z. B. Sand) beeinträchtigt werden.
So ersetzen Sie die Mischerkartusche (siehe Abbildung):
1) Entfernen Sie die Schutzkappe
2) Lösen Sie die Befestigungsschraube des Knopfes
3) Entfernen Sie den Knopf und die Feder
4) Entfernen Sie die Ferrule
5) Schrauben Sie die Kartusche ab
6) Nehmen Sie die Patrone heraus und ersetzen Sie sie

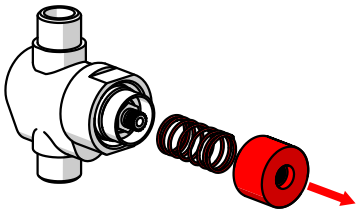
WICHTIG
Die Abgabezeit beträgt ca. 15", kann jedoch länger sein, wenn der Druck unter 2 bar liegt, und kürzer, wenn der Druck über 4 bar liegt.
Der Innenring kann sowohl in der Standardposition (**A**) als auch in der umgekehrten Position (**B**) montiert werden: In diesem zweiten Fall verkürzt sich die Ausgabezeit um etwa 5".



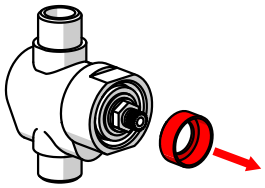
1



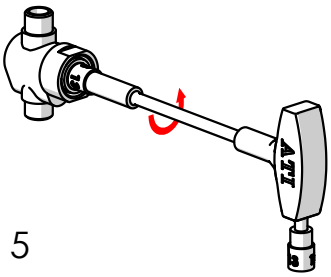
2



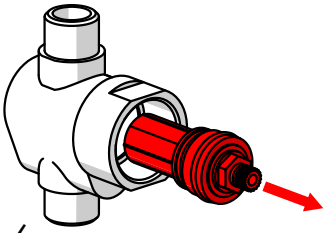
3



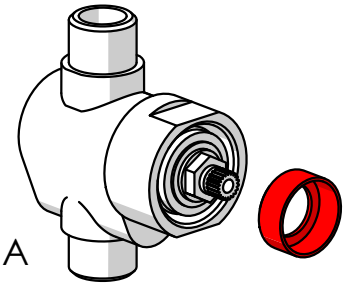
4



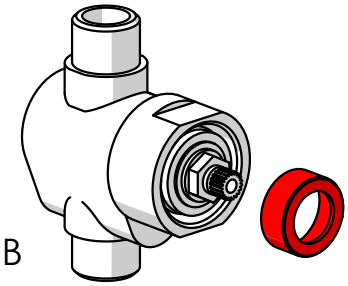
5



6



A



B

FIG-00537

12. SOSTITUZIONE RUBINETTO LAVA PIEDI
REPLACEMENT OF FOOT WASH TAP
REEMPLAZO DEL GRIFO DE LAVADO DE PIES
REMPLACEMENT DU ROBINET RINCE PIEDS
AUSTAUSCH DER FUSSWASCHARMATUR

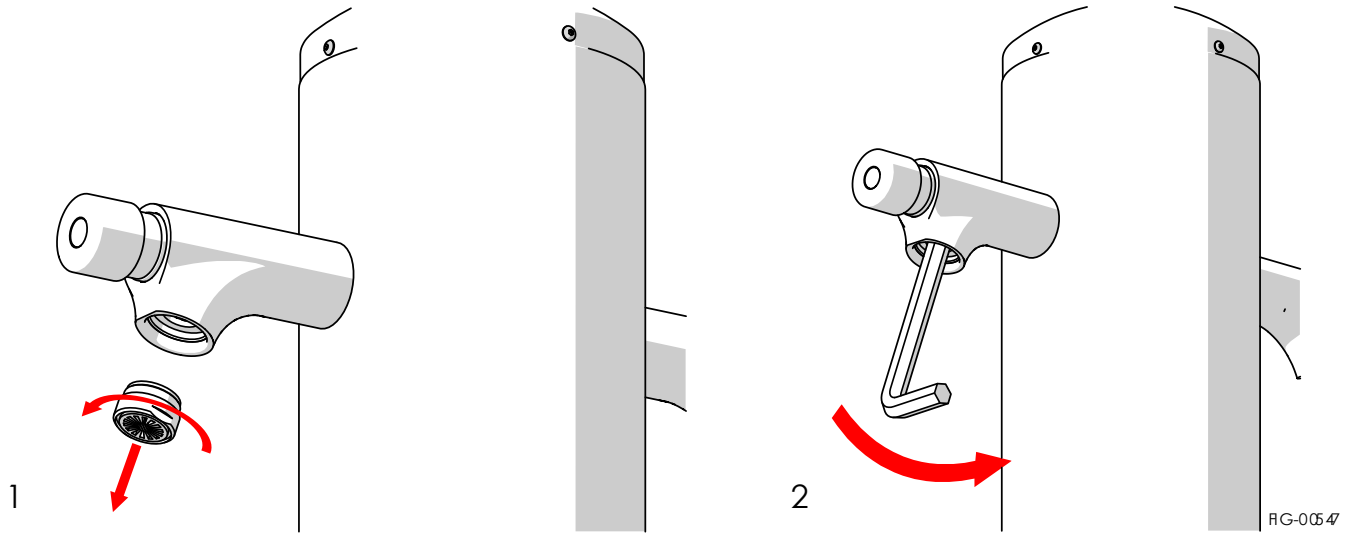
Nel caso sia necessario sostituire il rubinetto lava piedi, smontare l'aeratore rompigetto e servirsi, come leva, di una chiave esagonale maschio (misura 10), inserita nella uscita del rubinetto, allo scopo di ruotare il rubinetto svitandolo dalla sede (vedere figura). Prestare la massima attenzione a non danneggiare la cromatura.

If it is necessary to replace the foot washer tap, disassemble the jet breaker aerator and use a male hexagonal wrench (size 10 mm) as a lever, inserted in the tap outlet, in order to rotate the tap by unscrewing it from its seat (see figure). Be very careful not to damage the chrome.

Si es necesario sustituir el grifo lavapiés, desmontar el aireador rompechorros y utilizar como palanca una llave hexagonal macho (tamaño 10), insertada en la salida del grifo, para girar el grifo desenroscándolo de su asiento (ver figura). Tenga mucho cuidado de no dañar el cromo.

S'il est nécessaire de remplacer le robinet lave-pieds, démontez l'aérateur brise-jet et utilisez une clé hexagonale mâle (taille 10) comme levier, insérée dans la sortie du robinet, afin de faire tourner le robinet en le dévissant de son siège (voir figure). Faites très attention à ne pas endommager le chrome.

Wenn der Fußwaschhahn ausgetauscht werden muss, zerlegen Sie den Strahlbrecherbelüfter und verwenden Sie einen Sechskantschlüssel (Größe 10) als Hebel, der in den Hahnausgang eingeführt wird, um den Hahn zu drehen, indem Sie ihn aus seinem Sitz herausschrauben (siehe Abbildung). Seien Sie sehr vorsichtig, um das Chrom nicht zu beschädigen.



13. GARANZIA
WARRANTY
GARANTIA
GARANTIE
GARANTIE

La doccia è garantita dal costruttore contro difetti di fabbricazione o vizi di materiale. Per i dettagli delle condizioni di garanzia si rimanda al certificato di garanzia a corredo della doccia.

The shower is guaranteed by the manufacturer against manufacturing defects or material defects. For details about the warranty conditions, please refer to the warranty certificate supplied with the shower.

La ducha está garantizada por el fabricante contra defectos de fabricación o defectos de material. Para obtener más información sobre las condiciones de la garantía, consulte el certificado de garantía suministrado con la ducha.

La douche est garantie par le fabricant contre les défauts de fabrication ou les défauts matériels. Pour plus de détails sur les conditions de garantie, veuillez-vous référer au certificat de garantie fourni avec la douche.

Die Dusche wird vom Hersteller gegen Herstellungsfehler oder Materialfehler garantiert. Einzelheiten zu den Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte dem mit der Dusche gelieferten Garantiezertifikat.

GOCCE

Gocce è un brand di ATI DI MARIANI SRL
Via E. Mattei 461
Zona Ind. Torre del Moro n°4
47522 Cesena (FC) - ITALIA

Tel. +39-0547 609711

gocce.atimariani.it
gocce@atimariani.it



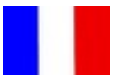
Il produttore non è responsabile per errori o imprecisioni in questo libretto. Si riserva inoltre il diritto di modificare i propri modelli (in qualsiasi momento e senza alcun preavviso) per esigenze tecniche o di marketing, al fine di perseguire la qualità dei propri prodotti.



The manufacturer is not responsible for mistakes or inaccuracy in this booklet. It also reserves the right to change its models (in any time and without any prior notice) due to technical or marketing needing, in order to pursue the quality of its products.



El fabricante no es responsable por errores o inexactitudes en este folleto. También se reserva el derecho de cambiar sus modelos (en cualquier momento y sin previo aviso) por necesidades técnicas o de marketing, con el fin de obtener mayor calidad de sus productos.



Le fabricant n'est pas responsable des erreurs ou inexactitudes dans ce livret. Il se réserve également le droit de modifier ses modèles (à tout moment et sans préavis) pour des raisons techniques ou marketing, afin de poursuivre la qualité de ses produits.



Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Fehler oder Ungenauigkeiten in dieser Broschüre. Es behält sich auch das Recht vor, seine Modelle (jederzeit und ohne Vorankündigung) für technische oder Marketingzwecke zu ändern, um die Qualität seiner Produkte zu verbessern.